

﴿بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ وَالرَّحِيمِ﴾

## اتفاقية تعاون علمي

بين جامعة البعث في الجمهورية العربية السورية

و

جامعة «تربيت معلّم» في جمهورية ايران الاسلامية

بناءً على الرغبة المتبادلة بين الطرفين لتعميق علاقات التعاون العلمي بينهما، واستناداً إلى الاتفاق الثقافي الموقع بين البلدين اتفق الطرفان على إقامة تعاون علمي في المجالات التالية:

أولاً - بند تبادل الزيارات و الاعارات:

١-١: الزيارات القصيرة بهدف: التدريب، الإطلاع، إلقاء المحاضرات..... (لأعضاء الهيئة التعليمية - الطلاب - طلاب الدراسات العليا) لمدة لا تتجاوز الأسبوعين.

٢-١: الزيارات الطويلة بهدف: إجراء بحث علمي - التدريب.... لأعضاء الهيئة التدريسية.

٣-١: الاعارة بين أعضاء الهيئة التدريسية في الجامعتين وفقاً للأنظمة النافذة.

٤-١: تبادل الطلاب و طلاب الدراسات العليا بهدف التدريب إجراء التجارب و البحوث العلمية.

ثانياً - بند تبادل النشاطات الجامعية:

١-٢: يتبادل الطرفان الدعوات للمشاركة بالمؤتمرات، الندوات، ورشات العمل، النشاطات العلمية و الاجتماعات الأخرى التي تعقد في كل من الجامعتين.

٢-٢: يتعاون الطرفان بما يلي:

أ- الأشراف المشترك على طلاب الدراسات العليا.

ب- إجراء بحوث علمية مشتركة.

ت- إقامة مراكز علمية بحثية ذات اهتمام مشترك.

ث- تشجيع التعاون في نشاطات علمية مختلفة يتم الاتفاق عليها بين الطرفين.

ج- توفير بعض المقاعد الدراسية لطلاب الجامعتين المعنيتين لمتابعة دراساتهم العليا ضمن

الاختصاصات المتوفرة لدى كل منها، وفق القوانين و الأنظمة المرعية.

ح - الأشراف العلمى على الطلاب الموفدين و طلاب الدراسات العليا و رعايتهم اجتماعياً و صحياً و  
فقاً للأنظمة النافذة.

ثالثاً - بند تبادل النشر العلمى:

١-٣: يتبادل الطرفان المطبوعات و النشرات و الدوريات التى تصدرها كل من الجامعتين.  
٢-٣: يتبادل الطرفان الإسهام فى النشر العلمى فى المجلات و النشرات العلمىة الصادرة فى كل من  
الجامعتين.

٣-٣: التعاون فى مجال التأليف و الترجمة (المناهج التدريسية، المقالات و المواضيع التدريسية الأخرى).

رابعاً - البرنامج التنفيذى:

١-٤: بعد توقيع الاتفاقية، تقوم كل من الجامعتين بتوقيع برنامج تنفيذى حيث يحدد فيه الطرفان العمل  
البحثى المشترك و كذلك تاريخ و شروط تبادل الزيارات و وضع قائمة بنشاطات معينة (الاشتراك  
بالمؤتمرات، تأليف الكتب الدراسية... الخ) و ذلك بالموافقة المتبادلة.  
٢-٤: تعيين منسق من قبل كل طرف.

خامساً - بند الشروط المالية:

١-٥: تتحمل الجهة الموفدة نفقات سفر موفديها ذهاباً و إياباً.  
٢-٥: تتحمل الجهة المستقبلة فى الزيارات القصيرة نفقات الإقامة و الطعام و التنقلات الداخلية.  
٣-٥: يتفق بالمراسلة الرسمية على كيفية تحمل نفقات الإقامة للزيارات الطويلة.  
٤-٥: يتفق بالمراسلة الرسمية على كيفية تحمل نفقات الدعوات للمشاركة فى النشاطات الجامعية و  
غيرها.

سادساً - بند صلاحية الاتفاق:

١-٦: تعتبر الاتفاقية سارية المفعول اعتباراً من تصديق السلطات المختصة عليها فى كلا البلدين و وفقاً  
للأنظمة النافذة لدى كل منها.

٢-٦: مدة هذه الاتفاقية خمس سنوات، تجدد تلقائياً لمدة خمس سنوات ما لم يعلم أحد الطرفين بكتاب رسمي الطرف الآخر إلغاء الاتفاق و ذلك خلال مدة ثلاثة أشهر قبل انتهاء نفاذها.  
٣-٦: تقوم الجامعتان بتطبيق بنود هذه الاتفاقية وفقاً للإجراءات التنفيذية تقرها المجالس الجامعية المختصة.

٤-٦: تم توقيع الاتفاق في شهر <sup>١٠</sup> / ٢٠٠٩ على نسختين باللغة الأنكليزية بتاريخ ٢٠٠٩ / ٧ / ٣٠

رئيس جامعة تربيت معلم  
أ.د. محمد علي برخورداري



رئيس جامعة البعث

أ.د. ياسر حورية

